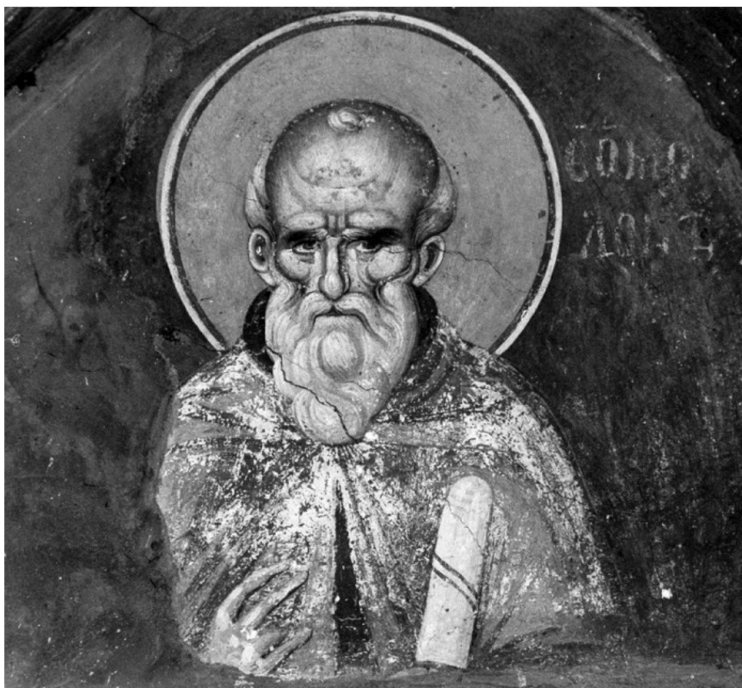




聖馬西摩（St. Maximus the Confessor, 580-662）

一位隱修士，聖馬西摩，因其不屈不撓的堅毅精神，基督徒傳統賦予他「宣信者」的稱號。為此稱號，他以其自身作了信仰告白，同時，為了維護對於耶穌基督真天主亦真人、世界的救主這一信仰的完整性，他飽受摧殘。

—— 教宗本篤十六世

自序

歷時三年的博士研究生階段已近尾聲，不由自主地，頭腦中浮現出一些與谷寒松神父有關的片段。首次見到神父是1997年夏天。那時，我尚為中國天主教神哲學院神學第二年的修生，暑假剛開始，谷神父則是轉站昆明，去各地服務麻瘋病人。偶遇心中景仰的大師時激動、興奮的心情，至今還清晰可辨。隨後，半年一次均會如期收到神父的通訊，講述他在大陸服務邊緣人士的訊息，最早是紙本郵件，隨後，更換成了電郵；同時，他也慷慨地回應著我陸續提出的一些神學疑問以及神學詞彙的翻譯等問題，乃至於建堂經費的申請，他也會迅速而慷慨地予以支持。第二次見面已經是八年後的2005年的夏天了，他攜帶著自己的三本專著去了昆明。那時，上海光啟社已經出版了這幾本專著，但是，谷神父強調他帶來的是最新的修訂版。取出這幾本書之後，他那小小的行李箱就減輕了許多。提攜後進之心，委實令人溫暖異常。

跟隨谷神父做博士研究生的過程相當令人欣慰舒暢。在五個閱讀報告的設計，以及博士論文的選題上，谷神父真正體現出了對於神學史的深邃洞察，以及對於當代人類命運的精準理

解。在我困頓於山窮水盡時，谷神父會從容寫意地指出柳暗花明之所在；在呈現神學邏輯不甚通暢時，這個「老外」會精準地予以校正；在我認為沒有意義的地方，他卻輕描淡寫地點出了箇中機巧。秦人李斯有言：「玉在山而草木潤，淵生珠而崖不枯」。誠哉，斯言！

在本論文結束之際，要特別感謝輔仁聖博敏神學院為我安排的「論文委員會」中的鄭家樂神父、胡淑琴修女這兩位教授。在本研究的課題選擇、研究方向以及做深化處理方面，鄭、胡兩位教授那些極富建設性的建議為我減省了不少的彎路。是以，本論文能夠如期完成。

在資料收集方面，神學院圖書館的張瑞雲小姐、林玉卿小姐提供了最大程度的支持；胡淑琴教授在我研究工作的關鍵時刻，提供了恰切對應的參考文獻，並慷慨地分享了她的學術洞察；遠在巴黎留學的北京同窗趙燕清神父及時而迅速地找到了馬西摩著作的法文譯本，以及最新的研究資料。還有神學院研究所秘書處的高佳琪小姐細緻、高效的服務，始終讓我感懷於心。很難想像，沒有這些學術共同體成員熱情、周到的支持，這個研究文本將會如何呈現。

巴黎外方傳教會（M.E.P.）、主徒會（C.D.D.）在我旅台期間，分別提供了相應階段的獎學金；我所服務的四川天主教神哲學院在時間方面慷慨地應允我從容地完成研究工作。此外，特別需要提及的是，教廷駐台代表處和台灣地區主教團是大陸神父、修女近年來得以赴台深造的幕後推手。是以，我可以在台灣生活、學習三年。這實在是1997年夏天初遇谷神父時，不敢想像的情景。因此，說到底，這篇論文是在基督內的

各方面的愛德力量的綜合成果。持筆在我，成之於眾。受君桃李，報君瓊瑤。順應際會因緣，將這篇論文，獻給你們，上述各位恩人；透過你們的服務，攜手獻給我們大家所衷心侍奉的聖而公教會。

馬西摩的「神化」理論研究殺青之際，修道生活已逾廿四載。返照自身，愈感率先神化者基督的奇異恩典實在妙不堪言。何其有幸，透過「兩性一位」的基督，開華得以忝列「神化存有」之末。餘生之旅，甚願秉持如此「美善存有」之軀，在榮福聖三的光照之下，善為「主徒」。

陳開華

二零一六年四月十四日，於台北

谷序

St. Maximus the Confessor (580-662) has gone through a life-long theological struggle to defend and explain the mystery of the Triune God with us, realized in Jesus Christ, using predominantly the term “Deification”. It was a great privilege as tutor of the young Chinese priest Chen Kaihua, a “true disciple of the Lord”, to dive in the course of several years into the depth of the mystery of “the Triune God with us”, or “we with and in God Triune”.

Walking again attentively through the 406 pages, entitled: “A Study of the Theory of ‘Deification’ according to St. Maximus the Confessor”, it seems to me, as if St. Maximus in Heaven begins to smile saying: “I admire the young Chinese priest, as the author of the study of my theory of deification, because he understood me correctly in stressing with convincing clarity, that in Jesus Christ there is one person with two natures, the divine and the human nature, and through Jesus Christ we human beings participate in the Divine mystery of love. We can say that we are deified. For

this orthodox faith in Jesus Christ, I have suffered a lot, they cut off my tongue and my right hand.”

The author, Fr. Chen Kaihua, describes in the first three parts of his opus the life of Maximus the Confessor and the theory and meaning of “Deification” in the world of theological thought around his time. In the fourth part of his study, the author launches his creative thought into a comparison of the theory and meaning of “Deification” by St. Maximus, both with the theory and meaning of the “metaphysics of relation”, elaborated by his tutor gu shenfu, and with the theological paradigm of the “category of unity” (yi ti fan zhou), developed by Aloysius Berchmans Chang Chun-shen (1929-2015), most likely the most influential Chinese theologian of our time.

The detailed comparison shows LOVE as the ultimate mystery of reality, divine and created.

In his study, Fr. Chen Kaihua performs a double dialogue: first, between the past (St Maximus in his world, and his theory and meaning of “Deification”), and the present world of theological thought today; and secondly, between West (metaphysics of relation) and East (category of unity).

In deep gratitude and admiration I dare to dream about Fr. Chen Kaihua’s future theological work as teacher and writer, that he will be able to continue to unfold his creative theological thinking and that he will be able to inspire many younger potential

Chinese theologians, and finally, that he, like St. Maximus the Confessor, in case of opposition, would have the courage to give his tongue and his right hand.

Gu Hansong shenfu

August 5, 2016

Fu Jen Faculty of Theology of St. Robert Bellarmine

縮略表

一、馬西摩的作品

Amb. Io. *Ambigua ad Ioannem* 《致若望的析義》，
PG 91.1061A-1417C; CPG 7705.

Amb. Th. *Ambigua ad Thomam* 《致多瑪斯的析義》，
PG 91.1032A-1060D; CPG 7705.

Asc. *Liber Asceticus* 《論苦修主義》，
PG 90.912-956; CPG 7692.

Cap. X *Capita X* 《十章》，PG 90.1185-1189.

Cap. XV *Capita XV* 《十五章》，
PG 90.1177-1185; CPG 769.

Char. *Capita de caritate* 《論愛》，
PG 90.960-1080; CPG 7693.

Dis. Biz. *Disputatio Bizyae* 《和比茲艾的討論》，
PG 90.136-172; CPG 7735; BHG 1233.

- Ep.* *Epistulae XLV* 《書信》，
PG 91.364-649; CPG 7699.
- Myst.* *Mystagogia* 《密儀》，
PG 91.657-718; CPG 7704.
- Pater.* *Expositio orationis dominicae* 《天主經釋義》，
PG 90.872-909; CCSG 23; CPG 7691.
- Pyr.* *Disputatio cum Pyrrho* 《與皮洛的辯論》，
PG 91.288-353; CPG 7698.
- Qu. D.* *Quaestiones et Dubia* 《問題與困難》，
SSCG 10; CPG 7689.
- Thal.* *Quaestiones ad Thalassium* 《致塔拉司修斯的問題》，
PG 90.244-785; CCSG 7, 22; CPG 7688.
- Th. Ec.* *Capita theologica et Oeconomica* (I-II) 《神學與救恩
百則》，PG 90.1084-1173; CPG 7694.
- Th. Pol.* *Opuscula theologica et polemica* 《神學和論戰小品》，
PG 91.9-280; CPG 7697.
- Vita Virg.* *Vita Virginis* 《童貞之生活》。

二、教會文獻

- 〈教會〉 《教會憲章》(*Lumen Gentium*)
- 〈現代〉 《論教會在現代世界牧職憲章》(*Gaudium et Spes*)
- 〈禮儀〉 《禮儀憲章》(*Sacrosanctum Concilium*)
- 〈主教〉 《主教在教會內牧靈職務法令》(*Christus Dominus*)
- 〈司鐸〉 《司鐸職務與生活法令》(*Presbyterorum Ordinis*)
- 〈傳教〉 《教會傳教工作法令》(*Ad Gentes Divinitus*)
- 〈大公〉 《大公主義法令》(*Unitatis Redintegratio*)
- 〈非基〉 《教會對非基督宗教態度宣言》(*Nostra Aetate*)
- D. H. Enchiridion symbolorum definitionum et
declarationum de rebus fidei et morum*
《公教會之信仰與倫理教義選集》

三、教父學文集

CCSG *Corpus Christianorum, Series Graeca*

《基督徒文集：希臘系列》

CPG *Clavis Patrum Graecorum* 《希臘教父集要》

BHG *Bibliotheca hagiographica graeca* 《希臘聖庫》

PG *Patrologiae Cursus completus: Series Graeca*

《希臘教父大全》

PL *Patrologiae Cursus completus: Series Latina*

《拉丁教父大全》

SC *Sources Chrétiennes* 《基督徒之源》

前言

2008年6月25日，榮休教宗本篤十六世在他的週三教理講授中，介紹了馬西摩（Maximus the Confessor, 580-662）的生平及重要思想。教宗稱馬西摩為偉大的東方教父，肯定他緊隨奧利振（Origenes, 182/5-251）等人的亞歷山大里亞學派的釋經傳統所取得的巨大成就，申明這位隱修士教父在「兩個意志的基督論」及「宇宙性基督論」方面的貢獻對於今日基督徒信仰生活依然有著重要的啟發性意義¹。

下文將從馬西摩其人其事、問題意識、方法論以及內容概述四個方面略作說明。

一、馬西摩其人其事

為了凸顯馬西摩的重要性，及其思想的時代意義。茲將前述可敬的教宗神學家本篤十六世關於馬西摩的週三教理講授節錄於此²，藉以凸顯隨後的「問題意識」以及「方法論」的份量。

1 http://www.vatican.va/holy_father/benedict_xvi/audiences/2008/documents/hf_ben-xvi_aud_20080625_fr.html

2 完整譯文詳見「附錄」。

一位隱修士，聖馬西摩（Saint Maximus），因其不屈不撓的堅毅精神，基督徒傳統賦予他「宣信者」（Confessor）的稱號。為此稱號，他以其自身作了信仰告白，同時，為了維護對於耶穌基督真天主亦真人、世界的救主這一信仰的完整性，他飽受摧殘。約於580年，馬西摩出生於巴勒斯坦，上主的故土。自從孩提時代起，他就嚮往隱修生活，並閱讀了聖經和奧利振的作品。

從耶路撒冷，馬西摩遷到君士坦丁堡，隨後，由於外教人的入侵，又避走非洲。在那裡，他因以極大的勇氣維護正統信仰而聲名遠播。馬西摩對於減損基督人性的作法絲毫不予苟同。那時已經流行開來的理論宣稱，在基督內只有一個意志，即天主性意志。然而，馬西摩率直地指出，強調一個沒有意志的人性，這樣就減損了救恩奧蹟。一個沒有意志的人不是真正的人，而是一個殘缺不全者。耶穌基督其人因此而非一個真正的人，亦未曾活出人類存有的悲劇，他只是以其存有的實相適應我們人類意志的困難而已。馬西摩堅持一個定論：聖經並沒有告訴我們存在著一個殘損的人，一個沒有意志的人，相反，是一個完整的人：在耶穌基督內的天主真實地接受了人類存有的全部——當然，除了罪以外——因此，他擁有一個人類意志。649年，他活躍地出席了拉特朗教務會議（Lateran Council），受到馬丁一世教宗（Pope Martin I, 649-653）的鼓勵，為基督的兩個意志作辯護，藉此反駁皇帝《為了維護和平》（*pro bono pacis*）的詔書。為了反駁皇帝，他不斷地重複：「不可以宣稱在基督內只有一個意志！」（PG 91.268-269）662年帝國法庭以異端邪說罪對他作出了判決，割除了他的舌頭，並剝去其右手，這是馬西摩在反駁

基督唯一意志的錯誤理論時，用來說話、寫字的兩個器官。最終，聖潔的隱修士被流放至黑海附近的科爾吉斯（Colchide），在飽受艱辛痛苦的折磨之後，於662年8月13日，他在那裡去世。

最後，教宗本篤十六對馬西摩有一個總結性的評價：

為了見證基督的完整實相，馬西摩的生活與思想均處於由一個大無畏的勇氣強而有力地光照著，他絲毫不予減損或讓步。藉此向我們顯示，基督是真實的人，我們應該如何活出我們回應聖召的方式。

二、問題意識

當伯多祿多接受了羅馬百夫長科爾乃略的邀請，從約培去到凱撒勒雅給他宣講納匝肋人耶穌的訊息時，乍見之際，科爾乃略即跪伏在他腳前叩拜，伯多祿立即拉他起來，並說道：「起來！我自己也是個人」（宗10:25-26）。

這是一個頗值得玩味的情節。一方面，「虔敬而敬畏天主」（宗10:2）的外邦人誠心尋求關於基督的真理，因而亦將宣講基督的使徒視之如神，這反映出外邦人的習慣：他們慣常將自己所尊敬的人，或者擁有某種權威的人予以神化（參閱宗12:22; 14:11; 28:6；得後2:4）；另一方面，使徒本人卻激烈反對求道者將自己神化。不過，科爾乃略與伯多祿的相遇，卻因著基督訊息的傳遞，而出現了比人被神化更令人訝異的情形：正在伯多祿宣講耶穌之際，「聖神降在所有聽道的人身上」，其標記是他們「說各種語言，並頌揚天主」，於是尚

有餘慮的伯多祿反躬自問：這些人居然都已經領受了聖神，那麼，「誰能阻止他們不受水洗呢？」（宗10:44-47）

這整個事件的過程意義重大！因為它導致隨後在耶路撒冷召開的「宗徒會議」據此辨別是否應該給外邦人施洗的重大議題。伯多祿正是憑藉聖神降臨的「同一性」經驗，為自己的行為辯護，並贏得了眾人的讚許：「原來天主也恩賜外邦人悔改，為得生命」（宗11:15, 18）。適值其時，信主的人因為受到權力當局的迫害，而四散遠避之際，卻意外地將基督福音帶給了安提約基雅這座重要城市中的外邦人，在這裡，主的門徒獲得了一個沿用至今的稱號——基督徒（*tous mathetas Christianous*）（參閱宗11:20, 26）。因此，耶路撒冷的教會團體遂決定向萬民傳播福音，而不再將救恩訊息的宣報設限於猶太人。

這些充滿戲劇性的情節，讓神化議題顯得頗不尋常：福音使徒反對求道者將自己神化，料想不到，求道者卻反過來被聖神所充滿，因此而成為「基督徒」，賴耶穌之名，獲得罪赦，得到生命（參閱宗10:43; 11:18）。

儘管如此，關於神化的議題並不見容於聖經的任何經卷之中。充其量，保祿會說，成為基督徒是經由「效法基督」，而匯總、共融、合一於基督內（參閱迦2:20; 3:26-29；格前10:16; 11:3；弗1:22; 4:15; 5:23），並接受聖神的寓居（參閱羅5:5；格前6:19; 12:13；迦4:6）；伯多祿會說成為基督徒，乃是「有份於」基督的神性（參閱伯後1:4）。然而，自亞歷山大里亞的克萊孟（Clemens of Alexandria, 約140-217）使用神化（*theopoieo*）一詞來講解基督信仰的效果之後，這個概念受即

到亞歷山大里亞學派和卡帕多細亞教父們的熱烈擁戴，最終在馬西摩這裡得以綻放異彩。

因此，本研究的預設的問題即是：馬西摩的神化理論在神學史上，有什麼特別之處？對大公教會有什麼貢獻？對於神化議題的關注，為什麼會出現一邊倒的現象：安提約基雅教父和拉丁教父對神化一詞幾乎未置一辭？羅馬天主教也於其教義傳統中，幾近闕如？羅馬天主教的「聖化」教義，與拜占庭教會的神化議題之間有沒有可比性？今天，一篇用中文寫成的關於馬西摩的研究對神學本地化會帶來什麼樣的啟發？

三、方法論

在上述問題意識的推動之下，本文將從以下三個方面的方法論出發，研究馬西摩的神化思想：

（一）梳理文獻，小題大作。馬西摩漫長、艱澀的一生，完全致力於維護信仰的正統性，為基督的兩性一位作堅決的辯護。為此留下了豐富異常的著作，而且類型繁多。然而，主題卻相當清楚，以基督論為中心。本文以為，神化議題是馬西摩基督論的切入點：兩性一位的基督以其道成肉身和死亡復活成就了自己屬世生命的神化效果，由此為人類性體的普遍性神化提供了唯一的、神恩性的保障，藉此成就了天主的創造計劃；被神化之人，則於其在世存有中，通過以聖體聖事為中心的聖事生活，以及以愛為中心的德行實踐，開始了其有份於神性生命的神化生活：由美善存有向著永恆存在進發。因此，本書將以神化概念入題，進而梳理馬西摩所有涉及神化詞彙和

效果的文本，從創造論、人學、基督論、聖事論、德行論以及末世論的角度，作綜合處理。

（二）歸納分析，博採眾長。既然將在創造論、人學、基督論、聖事論、德行論以及末世論等方面展示馬西摩的神化思想，那麼，本書將會既注重馬西摩自己的思想文本，同時，亦歸納總結現代英、法語境中的教父學家及神學家對於馬西摩的最新研究成果，期望從中揭示馬西摩思想的核心主題：基督的兩個意志、神化等重大議題的內涵。

（三）統觀全局，凸顯中心。其實，馬西摩並非神化理論的首創者，而是承先啟後的集大成者。此前的亞歷山大里亞學派和卡帕多細亞教父們已在他們自己的釋經系統或者基督論系統、密契神學系統中論及神化議題，但是，從來沒有誰會像馬西摩那樣熱衷於針對神化理論的專門探討，並堅決地以此為核心內容，為基督的兩性一位作信理上的辯護，並為此付出了生命的代價。因此，本書亦將以神化議題為中心，憑藉「以線穿珠」和「滴流匯總」的方法，凸顯整個神學史中的神化議題，藉此呈現馬西摩在整個神學史中的神化理論發展所起到的匯總、創新的卓越貢獻。

四、研究主題

緊扣擬定的問題意識，在上述方法論的指引之下，本書共分為四篇，茲簡述如下：

第一篇介紹馬西摩其人其事，及其作品。偉大的拜占庭教父、隱修士、殉道者，集眾多信仰元素於一身的馬西摩一生著

作極其豐富，而且體裁多樣，至今學者們整理出來的有專論、聖經詮釋、談話記錄、辯論稿以及書信等計廿七種。第一篇將對每一部作品略作介紹。隨後，針對馬西摩作品中所透露出來的思想淵源予以釐清：立足於此前的教父們的精湛論述和大公會議的教導的基礎上，馬西摩旁徵博引，又自成體系地表達其深刻的思想。

第二篇由兩大部份組成。首先，介紹支撐神化（deification³）理論的五個原初概念：創1:26-27中的「肖像」和「模樣」概念、詠82:6中的「眾神」概念、保祿的「效法」概念、伯後1:4中的「有份於天主性體」概念以及柏拉圖的「像神」和「同化於神」理論。其次，介紹從亞歷山大里亞的克萊孟開始的亞歷山大里亞學派諸教父、卡帕多細亞教父以及基督徒密契神學的集大成者狄奧尼修斯等人的神化理論，他們的神化理論是馬西摩神化理論的基礎。

克萊孟的原創性貢獻在於他首先使用神化一詞來描述基督徒生活的豐富內涵，並且，從一開始，他就致力於將柏拉圖的「像神」理論與詠82:1,6中的「眾神」議題作了聯接處理。隨

3 Deification, divinisation, 有人將之譯為神化或者神聖化，也有人建設應該譯為神性化。選擇哪一個譯名？這個問題一直貫穿在筆者心中。通過整個的研究過程，以及最後與「聖化」（sanctification）作對比之後，筆者認為還是採用谷寒松的藍皮書中所提供的「神化」譯名更為貼切；參閱輔仁神學著作編委會，《基督宗教——外語漢語神學詞語匯編》（台北：光啟文化事業，2005），頁262。理由是「神化」可以更傳神地呈現二性一位的聖言基督所成就的天主的神性計劃讓人成為神，有份於其神性的基督論效果，而「神聖化」和「神性化」的表達則近乎「聖化」的內涵。

後，神化議題幾乎成了整個亞歷山大里亞學派的標誌性議題，奧利振、亞大納修（Athanasius, 295-373）、濟利祿（Cyril of Alexandria, +440）等人均從各自的立場論述神化的內涵，於是，神化議題日漸豐富。隨後，神化議題被卡帕多細亞的教父們分別從聖神學、密契神學的立場予以深究，遂愈形豐滿。之後，再經由狄奧尼修斯（Dionysios Areopagita，六世紀）的密契總結，於是神化理論蔚為大觀。狄奧尼修斯在神化理論發展過程中的重要貢獻還在於，他在總結教父們的基礎上，為神化給出了一個明確的定義：「神化是盡可能地達到與天主相像並與祂合一」（*E. H. 1. 3, PG 3, 376A*）。

第三篇是本書的中心，將集中精力介紹馬西摩的神化理論。綜合言之，馬西摩揭示，神化乃是天主在創世之初既已確定好的一個神性計劃：讓人像天主那樣生活，遂在人內設置了由天主聖言而來的聖言種子，讓人可以於其在世旅程中，最終偕同宇宙萬物，神化合一於天主。因此，按照天主的肖像和模樣而受造的人類，儘管受到由亞當而來的原罪的戕害，然而，透過道成肉身讓人神化的救恩計劃，並不因此而有所減損。天主依然忠信於自己的神性計劃。於是，兩性一位的聖言基督以其道成肉身和死亡復活所成就的自己在世生命的神化效果，就成了人類性體的普遍性神化的神恩性保障。因此，以聖體聖事為中心的聖事生活，以及以愛為中心的德行實踐，遂讓人開始拓展其神化幅度：透過每日生活中的「美善存有」活動展示「永恆存有」的至美至善。因此，於其在地旅程中，被神化者赫然即是永福的預嚐者。最終，將在基督第二次來臨時，達致圓滿。他們將完完全全地合一於榮福聖三。

第四篇將是三場對話盛筵，藉之回應本書一開始即提出的部份問題意識。擬邀請馬西摩就其神化理論與羅馬天主教的「聖化」教義、與谷寒松的「關係形上學」、與張春申的「一體範疇」作虛擬性的對話。對話的結果相當積極：神化的宇宙性視野，可以幫助羅馬天主教徒突破其被動聖化，而主動參與天主的創造；具有神化內涵的愛觀，將會促成關係形上學在德行實踐方面的具體化；最後，相信來自東方智慧中的一體範疇，將讓秉持神化信念的基督徒，更容易體驗天主鑑臨的感受。

最後，期望本書能回應問題預設，並展示古老的神化理論對於我們這個時代的啟發性內涵。